

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 278

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 60.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. — Requête concernant la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso.
Schramme GmbH, Zürich.
Société de Participations Financières et Industrielles Standard S. A., Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-argentinische Wirtschaftsverhandlungen. — Négociations économiques entre la Suisse et l'Argentine.
France: Avis aux importateurs de tracteurs et de motoculteurs originaux et en provenance des pays de l'OEEC (ex-libérés).
Telexverkehr mit Rumänien. — Service télex avec la Roumanie.
Ermässigte Drucksachentaxe für Abreiskalender nach dem Ausland. — Taxe réduite des imprimés pour calendriers à destination de l'étranger. — Tassa ridotta delle stampe per calendari a foglietti a destinazione dell'estero.
Bildtelegrammdienst mit Belgien. — Service phototélégraphique avec la Belgique.
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.
«Les cartels et la concurrence en Suisse» (31^e publication de la Commission d'étude des prix du DEP).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem pfandgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(2163^a)

Gemeinschuldner: Meili Fritz, geb. 1912, von Bäretswil (Zürich), Immobilien, Inhaber der Einzelfirma Meili Immobilien, Kauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Bauland, Weinbergstrasse 35, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. November 1957, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eigentümer folgender Grundstücke:

In der Stadt Zürich:

Kat.-Nr. 252/Oberstrass, Wohnhaus Leonhardstrasse 5, Zürich 6.

Kat.-Nr. 1112/Aussersihl, Wohnhaus Militärstrasse 96, Zürich 4.

In der Gemeinde Männedorf:

Kat.-Nr. 2048, Wohnhaus mit 598 m² Land im Dorf.

In der Gemeinde Rüschlikon:

Kat.-Nr. 3493, 5211 m² Wiesen im Loo.

Kat.-Nr. 746, 1764 m² Wiesen im Loo.

Kat.-Nr. 2638, 18123 m² Wiesen im Längenmoos.

Kat.-Nr. 758, 6621 m² im Loo.

Kat.-Nr. 1311, 4165 m² Wiesen im Feldimoos.

Kat.-Nr. 2530, Wohnhaus mit 22707 m² Land im Feldimoos.

In der Gemeinde Bonstetten:

Zut.-Nr. 227.5, ca. 21300 m² Industrieland im Heumoos.

In den Gemeinden Affoltern am Albis und Hedingen:

Mel. Parz. Nr. 2924, Wohnhaus mit ca. 1130 m² Land in Loo-Zwillikon.

Mel. Parz. Nrn. 2926, 1601, 1602 und 2942, ca. 5990 m² Wiesen, genannt Mühlematte.

Ca. 400 m² Wald im Aespli.

Kat.-Nr. 3859, 4652 m² Wiesland im Sool-Hedingen.

In der Stadt Baden (Aargau):

Parz. Nr. 1781, 1298 m² Weinreben und Wald im Scharten.

In der Gemeinde Lenzburg:

Parz. Nr. 1347, Wohnhaus mit Turmanbau mit 2557 m² Land im Goffersberg.

In der Gemeinde Baar:

Parz. Nr. 108, Haus zum Falken, Haus zum Alten Falken mit Anbau und Trotte mit 694 m² Land.

In der Gemeinde Arth am See:

Parz. Nr. 1112, Weekendhaus mit 278 m² Land, im unteren Schattenberg.

Parz. Nr. 1131, 145 m² Seeanstoss, im unteren Schattenberg.

Parz. Nr. 1130, Weekendhaus mit 325 m² Land, im unteren Schattenberg.

Parz. Nr. 1132, 86 m² Seeanstoss, im unteren Schattenberg.

In der Gemeinde Egnach:

Parz. Nr. 827 II, Schloss Luxburg mit 20460 m² Land.

Parz. Nr. 829 II, 10034 m² Strandboden bei der Luxburg.

In der Gemeinde Gossau St. Gallen:

Parz. Nr. 1752, Wohnhaus mit Scheune mit 19276 m² Land in Bachwiesen.

Parz. Nr. 862, Scheune mit 7305 m² Land in Mooswiesen.

Parz. Nr. 1824, 5602 m² Wiese in Bachwiesen.

Parz. Nr. 1825, 4871 m² Wiese in Bachwiesen.

Parz. Nr. 1826, 9171 m² Wiese in Bachwiesen.

In der Stadt St. Gallen:

Parz. Nr. 1050, Wohnhaus Linsebühlstrasse 4.

Parz. Nr. 1051, Wohnhaus mit Wirtschaft «Zur Reblauben», Linsebühlstrasse 6.

Parz. Nr. 1902, Scheune mit 53904 m² Land an der Rorschacherstrasse, St. Fiden.

Eingabefrist für Forderungen: 9. Dezember 1957.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 29. November 1957.

Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der ersten Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Bureaumöbel und -maschinen, sowie übrige Fahrhaben) nach freiem Ermessen zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 19. November 1957 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Zürich

Konkursamt Thalwil

(2298^a)

Gemeinschuldner: Delz Walter, geb. 1909, von Möhlin (Aargau), Inhaber der Einzelfirma Garage Walter Delz, Garage und Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Motorfahrzeugen, Weststrasse 117/119, Zürich 3, wohnhaft Buntergasse 11, in Kilchberg (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. Dezember 1957, 14 Uhr 30, im Restaurant «Bahnhof», Gotthardstrasse 18, Thalwil.

Eingabefrist: bis 27. Dezember 1957.

Kt. Zürich

Konkursamt Aussersihl-Zürich

(2302^a)

Gemeinschuldnerin: Avero Gesellschaft (Avero Company), Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit, mit Sitz in Zürich 6, Heinrichstrasse 133. Eigentümerin folgender Liegenschaft: Im Grundbuchkreis Bauma (Zürich), Gemeinde Bäretswil: Kat. Nr. 1307: Wohnhaus mit Kelleranbau, Assek. Nr. 1252, Garagegebäude, Assek. Nr. 1250, mit 668,0 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, im Hinterdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1957.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 17. Dezember 1957.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2309)
 Gemeinschuldner: **Schwarz-Degen Roger**, Breisacherstrasse 1, kaufmännischer Angestellter und Kollektivgesellschafter der Firma «Meier & Schwarz», Tea-Room, Voltastrasse 71, in Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1957.
 Ordentliches Konkursverfahren.
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. Dezember 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).
 Eingabefrist: bis und mit 27. Dezember 1957.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2310)
 Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Allschwilerplatz 1 A.G.**, Immobilien, Oberalpstrasse 51, in Basel, wurde am 12. November 1957 der Konkurs eröffnet.
 Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (2311)
 Faillie: **Près-Gare-Bussigny S.A.**, société anonyme ayant son siège à Bussigny-sur-Morges.
 Propriétaire des immeubles suivants: commune de Bussigny, articles 411 et 600 En Roséaz et En Vuette.
 Date de l'ouverture de la faillite: le 19 novembre 1957.
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
 Délai pour les productions: 17 décembre 1957; pour l'indication des servitudes: 17 décembre 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2303)
 Ueber **Schmid Jean Jacques**, 1927, von Basel, Vertreter, Ueberlandstrasse 26, Zürich 11 (jetzt Schaffhauserstrasse 80, Zürich 6), gewesener Inhaber der gelöschten Einzelfirma **Jean Jacques Schmid**, Handel mit Lebensmitteln, Ritterstrasse 9, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Oktober 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 20. November 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L. P. 249—251)
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2304)
 Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Schiess Walter**, 27. Juli 1919, von Herisau (Appenzell A.-Rh.), Metzger, Herdernstrasse 56, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 26. November 1957, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Thun (2299)
 Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurs über **Nyffeler Willy**, mechanische Schreimerei, Steffisburg-Station, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz Konkursamt Höfe, Wollerau (2315)
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs des **Locher-Zweifel Ernst**, Hof, Pfäffikon (Schwyz), und der Kommanditgesellschaft **Locher-Zweifel E. & Co.**, technische Akzessorien und Maschinen, Hof, Pfäffikon, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 11. Dezember 1957 gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Waldenburg (2312)

Im Konkurs über **Geiser-Degen Johann**, geb. 1915, Hilfsarbeiter, Waldenburg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit der Kompetenzausscheidung und den Verfügungen der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Waldenburg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Waldenburg und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2306)
 Das Konkursverfahren über die

Scherer Maschinenfabrik A.G.

Herstellung von Waschmaschinen usw., mit Sitz in Wallisellen, Kriesbachstrasse, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 12. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (2305)

La liquidation de la succession répudiée de **Mora Louis-Secundo**, quand vivait ancien cordonnier, domicilié au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du Locle, rendue le 22 novembre 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257—259) (L. P. 257—259)

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks, Tafers (2307)
 Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: **Käser Paul**, des Jakob, Autogarage, Zirkels, Schmitten.

Steigerungstag und -lokal: Mittwoch, den 8. Januar 1958, um 11 Uhr, im Amthaus, in Tafers.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 23. Dezember 1957.

Liegenschaften: Kataster Art. 126 a b. Grundbuch der Gemeinde Schmitten, Cad. fol. 386. Zirkels, Garten, Platz von 860 m². Nr. 524, Wohnung, Keller, Autowerkstätte, Garage, Installationen. Grundbuchschatzung: Fr. 122580.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80 000.

Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

Tafers, den 22. November 1957.

Das Konkursamt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (2313)

Débiteur: **Tarchini Jean**, feu Jean, de Croglia (Tessin), entrepreneur, à Fribourg, rue Grimoux 26.

Date de l'ordonnance du président du Tribunal de la Sarine prononçant la révocation du sursis ensuite de renonciation du débiteur au dit sursis: 23 novembre 1957.

En conséquence, toutes les opérations du sursis sont suspendues et l'assemblée des créanciers convoquée au vendredi 13 décembre 1957, à 15 heures, est révoquée.

Fribourg, le 25 novembre 1957.

Le commissaire:
 Office des faillites de la Sarine:
 Ziegenbalg, subst.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (2316)

Dans son audience du mercredi 11 décembre 1957, à 9 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Yverdon, le président du Tribunal de ce district statuera sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par **Genetti François**, comestibles, avenue des Alpes 6, Montreux, domicilié à Clendy-Dessous 26, à Yverdon.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation de ce concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Yverdon, le 26 novembre 1957.

Le commissaire au sursis:
 H. Bornand.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif (SchKG 316^a bis 316^c) (L. P. 316^a à 316^c)

Ct. de Vaud Arrondissement de Rolle (2300)
 Vente d'un bâtiment
 (2 appartements — 2 ateliers)

Vendredi 17 janvier 1958, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, Château, à Rolle, la masse concordataire par abandon d'actif

Werren Hermann,

à Rolle, vendra, aux enchères publiques, l'immeuble situé à Rolle, «Au Bugnon», N° 586, feuille 2 du RF, de 10 ares et 05 ca. (bâtiment 1 a. 79 ca.; terrain 8 a. 26 ca.).

Cet immeuble situé à proximité de la gare CFF et de l'embranchement de la future auto-route, conviendrait à une petite industrie ou à un artisan. Il comprend 2 appartements; au rez-de-chaussée 2 ateliers (avec prise force motrice) et chambre à lessive; aux combles un grand dépôt.

Estimation assurance incendie: Fr. 40 000.

Estimation fiscale: Fr. 67 000.

Estimation du commissaire, ensuite d'expertise: Fr. 64 500.

Les conditions de vente, l'état des charges, celui descriptif de l'immeuble, un extrait du plan cadastral, seront à disposition, dès le 20 décembre 1957, à l'office des faillites de Rolle (Grand-Rue 123) où tous renseignements seront fournis.

Pour visiter s'adresser à M. Georges Beck, agent de la BCV, à Rolle (Tf. [021] 757 39).

Rolle, le 21 novembre 1957.

Au nom de la masse concordataire:
 G. Beck. Dufey.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren (SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Bern Konkurskreis Thun (2314)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Frau
Macquat Gertrud,

früher Restaurant Rex-Windsor, Thun, nunmehr in Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 1. bis 10. Dezember 1957 im Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, d. h. bis zum 10. Dezember 1957, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Thun, den 25. November 1957.

Der Liquidator:

Dr. H. U. Dürrenmatt, Fürsprecher,
Freienhofgasse 11, Thun.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Fraubrunnen (2301)

Niklaus Hans, Schreinermeister, Fraubrunnen, hat beim Richteramt Fraubrunnen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Behandlung des Gesuches: Montag, den 2. Dezember 1957, um 9.30 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Stundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

Fraubrunnen, den 22. November 1957.

Der Gerichtspräsident: Leuenberger.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2308)

Lastenverzeichnisse

Im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG der
Argentum A.G.,

Froburgstrasse 311, Zürich 11, liegen die Lastenverzeichnisse in bezug auf die Liegenschaften:

1. Froburgstrasse 311, Zürich 11;
2. Bergstrasse 154, Zürich 7;
3. Parz. Nr. 985 I in Steckborn und Parz. Nr. 184 in Salen-Reutenen

den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, schriftlich (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls die Lastenverzeichnisse als anerkannt gelten.

Zürich 11, den 23. November 1957.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:
K. Meier, Substitut.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

18. November 1957.

Bannwart Textilien GmbH, in Affoltern am Albis. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. November 1957 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Textilien aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 10 000 sind Walter Zimmermann, von und in Luzern, und Leo Bannwart, von Emmen, in Rheinfelden. Die Gesellschaft erwirbt die im Handelsregister nicht eingetragene Filiale Affoltern am Albis der Einzelfirma «Leo Bannwart» in Rheinfelden, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz dieser Filiale per 1. November 1957, nach der die Aktiven Fr. 32 700 und die Passiven Fr. 22 700 betragen, zum Preise von Fr. 10 000, der voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Walter Zimmermann. Er und der Gesellschafter Leo Bannwart führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Obere Bahnhofstrasse.

22. November 1957.

«**Rapid**» **Motormäher A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1957, Seite 1482). Fritz Heusser, nun wohnhaft in Freienbach (Schwyz), ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Rubli, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Jürg Niedermann, nun wohnhaft in Uitikon a. A., bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

22. November 1957. Waren aller Art.

Gebr. Dahl A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 256), Handel mit Waren aller Art und Uebernahme von Vertretungen. Mogens Christian Fleuron Dahl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsidentin mit Einzelunterschrift gewählt worden Dora Dahl, geb. Foster, dänische Staatsangehörige, in Kopenhagen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Paul Nielsen; seine Prokura ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Henry Porning, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen.

22. November 1957.

Elektrostahl- & Kunststoffrohr A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1957, Seite 2725), elektrotechnische Artikel usw. Emil Germann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Alfred Bächler, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

22. November 1957.

Röchlingstahl Aktiengesellschaft (Acier Röchling Société Anonyme), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 210), Handel mit den Erzeugnissen der Röchling'schen Eisen- und Stahlwerke GmbH. Völklingen usw. Dr. h. c. Ernst Röchling-Korniss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Walter Keller-Staub, von Winterthur, in Zürich.

22. November 1957. Inserate.

Vision A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2966), Inseraten-Administration usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Dr. Peter Hart, Bürger der USA, in London. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hildegard Wunderlin, von Merenschwand (Aargau), in Zürich.

22. November 1957. Liegenschaften usw.

Astoria A.G. Arosa, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1957, Seite 2598), Ankauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Doris Gantenbein, von Nesslau, in Winterthur.

22. November 1957. Liegenschaften usw.

BAT A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1955, Seite 3135), Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

22. November 1957.

Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft (Voyages A. Kuoni Société Anonyme) (A. Kuoni's Tourist Office Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1094). Die Generalversammlung vom 15. November 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 210 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 221 000 erhöht worden. Es zerfällt in 210 Aktien zu Fr. 100 und 200 Aktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend, und ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Paula Kuoni geb. Hildesheim ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Jakob Bolli. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

22. November 1957. Trinkwasseraufbereitung usw.

Turiet A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1956, Seite 654), Projektierung und Bau von Anlagen für die Trinkwasseraufbereitung usw. Neues Geschäftsdomizil: Usterstrasse 17, in Zürich 1.

22. November 1957. Tabakprodukte usw.

E. Weber & Cie. A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1956, Seite 1325), Handel mit Tabakprodukten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Melchior Weber, von Richterswil, in Zürich.

22. November 1957.

Sportplatz-Genossenschaft Jelmoli, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 350). Heinrich Stiefelmeier, nun wohnhaft in Zollikon, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; er führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist als Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Frank Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich). Peter Schäfer, Vizepräsident der Verwaltung, wohnt nun in Rüschlikon.

22. November 1957.

Vereinigung schweizerischer Pflastersteinproduzenten «Prodadi», in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1951, Seite 922). Neues Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 38, in Zürich 2.

22. November 1957. Schlösser usw.

Amiet & Hofmann, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1946, Seite 1502), Fabrikation von Schlössern, Verschlüssen und Metallfurnituren der Reiscartikelbranche usw., Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Oberdorf (Solothurn). Infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz wird diese Zweigniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

22. November 1957. Schlösser.

Amiet & Hofmann, Inhaber Franz Amiet. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Bezirks Lebern in Solothurn eingetragenen Einzelfirma «Amiet & Hofmann, Inhaber Franz Amiet», in Oberdorf (Solothurn) (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1957, Seite 2716). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Franz Amiet, von und in Oberdorf (Solothurn), Inhaber der Firma, mit Einzelunterschrift, sowie durch Heinrich Stühlinger, von Stadel (Zürich), in Dietikon, und Beatrice Schneeberger-Amiet, von Leimiswil (Bern), in Oberdorf (Solothurn), mit Einzelprokura. Fabrikation von und Handel mit Schlössern und Metallwaren für die Reiseartikelbranche sowie Herstellung von Maschinen und Werkzeugen. Limmatstrasse 63.

22. November 1957.

Wilhelm Beer, Landesprodukte, in Uetikon a. S. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Beer, von und in Uetikon a. S. Handel mit Landesprodukten. Feldhof.

22. November 1957. Waren aller Art.

Herm. Karo, in Zürich (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1940, Seite 2054), Import, Export von und Handel mit Waren aller Art. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Herm. Karo, Inh. H. Karo», in Zürich, erloschen.

22. November 1957. Uhren usw.

Herm. Karo, Inh. H. Karo, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Hedwig Karo geb. Roman, von Kammersrohr (Solothurn), in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Herm. Karo», in Zürich, übernommen. Export von Uhren und Uhrenfurnituren. Stampfenbachstrasse Nr. 75.

22. November 1957. Finanzberatungen usw.

Alfredo Baratti, in Zürich (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1956, Seite 1717), Beratungen in Finanz-, Steuer- und Wirtschaftsfragen usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 8. Oktober 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 30. Oktober 1957 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

22. November 1957.

WEBA-Autotransporte, **Alfredo Baratti**, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2586), Durchführung von Autotransporten. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 8. Oktober 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 30. Oktober 1957 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1957.

Alfredo Baratti, Cahasa-Liegenschaften, in Zürich (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1956, Seite 2942), Handel mit sowie Vermittlung, Verwaltung und Vermietung von Immobilien aller Art usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 8. Oktober 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 30. Oktober 1957 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

22. November 1957. Kosmetische Produkte.

Matra-Produkte, Margrit Traehsler-Seherer, in Winterthur, Fabrikation kosmetischer Produkte (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1953, Seite 2822). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. November 1957.

ARTEMIS Verlags-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1956, Seite 2670). Dr. Walter Pfund ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Dietrich Bührle, von und in Zürich, als Präsident, und Charlotte Bührle geb. Schalk, von und in Zürich. Dr. Bruno Mariacher, bisher Vizepräsident, ist jetzt Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. November 1957. Nahrungsmittel usw.

H. Gallmann & Co., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 709), Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln. Einzelprokura ist erteilt worden an den Kommanditär Johannes Heinrich Pfister.

23. November 1957. Hotel-Restaurant.

Josef Zimmermann-Hegner, in Erlenbach (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2954), Betrieb des Hotels und Restaurants «Zum Goldenen Kreuz». Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. November 1957. Beteiligungen.

Leder- & Schuh-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1686), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen der Schuh- und Lederbranche usw. Die Generalversammlung vom 16. November 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

22. November 1957.

Präzisionsmaschinenbau Höniger & Co., in Roggwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 2. Juli 1957, Seite 1814). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Oktober 1957 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Bern

21. November 1957. Kunststoffschäumprodukte usw.

Heinz Gutjahr, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Vertrieb von Kunststoffschäumprodukten und weiteren Gebrauchsartikeln (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1955, Seite 2970). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

21. November 1957. Bauunternehmung.

Robert Pulfer, bisher in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1956, Seite 2678). Der Inhaber hat den Sitz der Firma nach Ittigen, Gemeinde Bolligen, verlegt. Er und die Prokuristin Rösly Pulfer geb. Hofer wohnen nun ebenfalls in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsdomicil: Sieherweg 4.

21. November 1957. Sanitäre Artikel.

Jak. Gfeller, in Bern, mechanische Werkstätte und Handel mit Fahrrädern und Motorrädern (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1946, Seite 1987). Der Inhaber und seine Ehefrau Lina geb. Streit haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart. Neue Geschäftsnatur: Handel mit sanitären Occasionen. Neues Geschäftsdomicil: Brunneggasshalde 25.

Bureau Biel

21. November 1957.

«Yvette» Haushaltapparate, Steinmann & Beer, in Biel, Vertrieb von Haushaltapparaten, Kollektivgesellschaft in Liquidation (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 914). Durch Urteil des Konkursrichters von Biel vom 29. Oktober 1957 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

21. November 1957. Maschinen usw.

Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1957, Seite 2150), Maschinenfabriken usw., mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Hans Lössli ist erloschen.

21 novembre 1957.

Spotlight-Publicité S.A., à Bienne (FOSC. du 29 septembre 1955, N° 228, page 2471). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

Bureau de La Neuveville

22 novembre 1957.

Société coopérative des producteurs de lait de Prêles, à Prêles (FOSC. du 18 octobre 1955, N° 244, page 2639). Le comité de direction est composé de: Albert Tröhler, de Mühleberg, à Prêles, président; Adrien Giauque, de et à Prêles, vice-président; et André Botteron, de Nods, à Prêles, secrétaire-caissier (déjà inscrit). Les membres du comité Félix Giauque, président, et Albert Tröhler, vice-président, ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Bureau de Porrentruy

21 novembre 1957. Confection.

Jean Burri, à Porrentruy. Le titulaire est Jean Burri, fils d'Adolphe, de Wahlern, à Fontenais. Commerce de confection. Grand-Rue 5.

21 novembre 1957.

Plastie Corbat et Cie, à Courgenay. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en nom collectif qui a débuté le 1^{er} novembre 1957. Elle a pour associés Simon Corbat, de Vendinocourt, à Porrentruy; Etienne Chèvre, de Mettemberg, à Porrentruy, et Horst Krauss, d'Allemagne, à Cornol. Fabrication d'articles en matières plastiques.

21 novembre 1957. Boîtes de montres.

Charles Croisier S.A., à Coeuvre. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme

ayant pour but la fabrication et le commerce de boîtes de montres métal et acier et pour objet la reprise de la raison individuelle Charles Croisier, à La Chaux-de-Fonds, fabrique de boîtes de montres, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif de la raison individuelle Charles Croisier, fabrique de boîtes de montres, à La Chaux-de-Fonds, selon bilan au 30 septembre 1957 annexé aux statuts, accusant un actif de 40 000 fr. (machines, matériel) et aucun passif. Ledit apport a été accepté pour le prix de 40 000 fr. contre remise à l'apporteur, Charles Croisier, de 40 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées aux actionnaires s'ils sont tous connus ou par publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Charles-Henri Croisier, de Echichens, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé seul administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle.

Bureau Thun

22. November 1957. Speuglerei, Heizungen usw.

Ernst Dunkel, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Ernst Dunkel, von Bubendorf, in Uetendorf. Spenglerei, sanitäre Anlagen und Heizungen. Dorf.

22. November 1957. Haushaltartikel, Textilien usw.

Ernst Schnydrig, in Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Ernst Schnydrig, von Grächen (Wallis), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, güterrechtlich getrennter Ehemann der Erika Furrer. Handel mit und Vertrieb von Haushaltartikeln, chemisch-technischen Produkten, Textilien und Reklameartikeln. Eichbühl, Hünibach.

22. November 1957. Schreinerei.

Alfred Bühlmann, in Uetendorf. Inhaber der Firma ist Alfred Bühlmann, von und in Uetendorf. Mechanische Schreinerei. Turm 210.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

20. November 1957. Hotel.

Aktiengesellschaft Britschgi zum Kreuz, in Sachseln. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. November 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Betrieb des Hotels zum Kreuz in Sachseln. Sie wird das Hotel Kreuz in Sachseln mit den dazugehörigen Grundstücken von der Erbengemeinschaft des Franz Britschgi sel. zum Preis von Fr. 250 000 käuflich erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Obwaldner Amtsblatt»; die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Victor Maier-Britschgi, von Basel, in Kriens, als Präsident, und Josef Britschgi, von Lungern, in Genf, als Mitglied. Beide führen Einzelunterschrift. Marianne Britschgi, von Lungern, in Sachseln, führt Einzelprokura. Geschäftslokal: Zur Farb.

Zug — Zoug — Zugo

19. November 1957. Inkassi, Vertretungen, Waren aller Art.

Liquidebita AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. November 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Annahme von Inkassomandaten, den Kauf von Forderungen, Handel mit Waren aller Art, Kommissionsgeschäfte, Vertretungen und Verwaltungen, Handel mit Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Furrer, von und in Zürich, als Präsident, und Isidor Felber, von Ettiswil, in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschriftsberechtigung wurde Karl Hotz, von und in Baar, gewählt. Domicil: Aegetrassasse 5 (eigene Bureaux).

25. November 1957.

Ban A.G. Zug, in Zug (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1955, Seite 1743). Dr. Gregor Schech und Albert E. Scheibler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Anton Bühler führt nun Einzelunterschrift.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

21. November 1957. Uhrensteine.

Mathilde Marti-Corbetti, in Grenchen, Atelier zum Einpressen und Einpassen von Uhrensteinen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2879). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Friedrich Marti, in Grenchen, übernommen.

21. November 1957. Uhrensteine.

Friedrich Marti, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Friedrich Marti, von Solothurn, in Grenchen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Mathilde Marti-Corbetti, in Grenchen. An Erwin Marti, von Solothurn, in Grenchen, ist Einzelprokura erteilt. Atelier zum Einpressen und Einpassen von Uhrensteinen. Schlachthausstrasse 18.

22. November 1957. Uhren.

Tschuy frères, in Grenchen, Uhrenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 18. Oktober 1913, Seite 1868). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Tschuy aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Franz Tschuy, von und in Grenchen, als Einzelkaufmann im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Franz Tschuy**. Geschäftslokal: Bettlachstrasse 54.

Bureau Stadt Solothurn

22. November 1957. Maschinen usw.

Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1957, Seite 2136), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Hans Loessi ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. November 1957. Werkzeuge usw.

Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1915). In der Generalversammlung vom 14. November 1957 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

20. November 1957. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.

Camille Bauer Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von elektrotechnischen Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1957, Seite 731). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Albert Fluck sowie die Prokura des Alfred Hug sind erloschen.

20. November 1957.

Central Bau- und Verwaltungen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1908). Die Unterschrift des Geschäftsführers Johann Jutzeler ist erloschen.

20. November 1957. Nahrungsmittel usw.

Cafeor A.G., in Basel, Engroshandel mit Nahrungsmitteln usw. (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1313). In der Generalversammlung vom 15. November 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Aktiengesellschaft Emil Bösch, Südfrüchte & Landesprodukte en gros, in St. Gallen (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1957, Seite 3036). Richtiger Wortlaut der Firma.

9. November 1957.

U. Hartmann A.-G. Maschinenfabrik, Flums (U. Hartmann S.A. Atelier de construction, Flums) (U. Hartmann Ltd., Machine works, Flums), in Flums, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, insbesondere von Sägereimaschinen usw. (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1956, Seite 3095). An der Generalversammlung vom 26. September 1957 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 75 000 herabgesetzt durch Annullierung von 75 Aktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurde es wiederum auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 75 voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden neu gefasst. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Firma lautet nun **Maschinenfabrik Hartmann AG, Flums** (Atelier de construction Hartmann SA, Flums) (Machine works Hartmann Ltd., Flums). Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Apparaten, sowie Erwerb, Veräusserung, Vertretung und Auswertung von Patenten und Lizenzen aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Oswald Bühler, Präsident, und Bruno Lieberherr sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: August Matzinger, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Flums, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Hans Ziegler, von Veltheim (Aargau), in Flums, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Ulrich Hartmann, der weiterhin Verwaltungsrat bleibt, ist erloschen.

21. November 1957.

C. Hew, Ingenieur, Bauunternehmer, St. Gallen, in St. Gallen, Tiefbauunternehmung, Strassenbau und Steinbruchbetrieb (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1946, Seite 675). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven wurden übernommen von «Hew & Co. Ingenieur- und Bauunternehmung A.G.», in Chur (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1957, Seite 2491).

21. November 1957.

Hew & Co., Ingenieur- u. Bauunternehmung, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1954, Seite 2807), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Chur. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1957, Seite 2679) von Amtes wegen gestrichen.

21. November 1957.

Hew & Co. Ingenieur- und Bauunternehmung A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Hew & Co. Ingenieur- und Bauunternehmung A.G.», mit Sitz in Chur, die Herstellung von Bauten aller Art, insbesondere von Tief-, Stollen-, Tunnel- und Strassenbauten, bezweckt und am 4. September 1957 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1957, Seite 2491) im Handelsregister von Chur eingetragen wurde, in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates Conrad Hew, Ursula Hew, beide von Klosters und Vals, in Chur, und Thomas Hew, von und in Klosters, Verwaltungsratsmitglieder, sowie durch die Prokuristen Heinrich Büchi, von Elgg (Zürich), in Chur, und Alfred Neiningen, von Zürich, in Bad Ragaz. Der Präsident und Delegierte führt Einzelunterschrift, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder und die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 2.

21. November 1957. Diätetische und kosmetische Artikel.

Joseph Huber, in Benken, Handel mit diätetischen und kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1956, Seite 1990). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers am 31. August 1957 erloschen.

22. November 1957.

Genossenschaft Konkordia Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1941, Seite 2324). Die Unterschrift von Gottlieb Dähler ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Albert Stolz-Baldauf, von Kirchberg (St. Gallen), in Gossau (St. Gallen), Aktuar.

22. November 1957.

Max Henri Stoeckli, Confiserie Tea-Room, in Untervasser, Gemeinde Alt St. Johann. Inhaber der Firma ist Max Henri Stoeckli, von Muri (Aargau), in Untervasser, Gemeinde Alt St. Johann. Confiserie, Tea-Room. Postplatz.

22. November 1957. Bäckerei, Wirtschaft.

Aloert Egli-Lüthi, in St. Gallen, Bäckerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 178 vom 13. Juli 1912, Seite 1286). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. November 1957. Gasthaus.

Hans Oehler, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Gasthaus, Restaurant «Reb-laube» (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1955, Seite 118). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. November 1957. Bäckerei, Kolonialwaren.

Paul Rossier, in Rorschacherberg, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951, Seite 2888). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

22. November 1957.

Calonder A.G., in Chur, Handel mit Wein und anderen Getränken (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1955, Seite 585). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. November 1957 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Lagerhaus Wolf AG.**, Chur. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Lagerhauses. Sie kann alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen, sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, auch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dr. Leon Schlumpf und Hans Calonder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Dr. Rolf Raschein, von und in Malix, Präsident, und Peter Wolf, von Untervaz, in Chur, Vizepräsident und Delegierter; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Salvatorenstrasse 82.

Aargau — Argovie — Argovia

22. November 1957. Pneus, Oele usw.

Samuel Suter Oberentfelden, in Oberentfelden, Handel mit Pneus und Oelen für Motorfahrzeuge (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1956, Seite 2440). Durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 28. August 1957 ist über den Inhaber dieser Firma der Konkurs eröffnet worden. Da der Geschäftsbetrieb nie aufgenommen wurde und der Inhaber weggezogen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1957. Kaffeemaschinen usw.

Jules Baumann Aktiengesellschaft, in Suhr, Fabrikation und Verkauf von elektrischen Kaffeemaschinen, Portionierern und andern einschlägigen Artikeln für Hotel- und Restaurantbedarf usw. (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1956, Seite 2247). Hugo Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jules Baumann ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

22. November 1957. Waren aller Art usw.

Willy Mettler, Aarburg, in Aarburg, Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1957, Seite 2460). Der Firmainhaber wohnt in Basel.

22. November 1957. Landwirtschaftliche Artikel, Textilien usw.

F. Wytenbach, bisher in Oberuzwil (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2252). Diese Firma hat ihren Sitz nach Wohlenschwil verlegt. Inhaber ist Fritz Willi Wytenbach, von Thun, nun in Wohlenschwil. Handel mit landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und Textilien sowie chemisch-technischen Produkten. Neuquartier.

22. November 1957. Maschinen usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb von Maschinenfabriken, Glaserien und verwandten Geschäftszweigen der Metallindustrie (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1957, Seite 2694), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Hans Loessi ist erloschen.

22. November 1957.

Car- & Transport A.G. Laufenburg, in Laufenburg (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1928). Ernst Huber ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Franz Brechtbühl, von Trubschachen, in Muri bei Bern.

22. November 1957. Waren aller Art.

Overseaimpex O. Diethelm, in Bremgarten, Import und Export von Waren aller Art sowie Ausführung aller Kompensations- bzw. Transittransaktionen usw. (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1956, Seite 2567). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

22. November 1957.

Voser Emil, Weinbau & Weinhandel, in Neuenhof (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2564). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 1. Juli 1957 und Sacheinlagevertrag vom 9. November 1957 an die «Emil Voser AG.», in Neuenhof, erloschen.

22. November 1957. Weine, Spirituosen usw.

Emil Voser AG., in Neuenhof. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 12. November 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit In- und ausländischen Weinen, Spirituosen, Obstweinen und Mineralwassern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften kaufen oder verkaufen, die dem Gesellschaftszweck dienlich sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Voser Emil, Weinbau & Weinhandel», in Neuenhof, Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz per 1. Juli 1957 und Sacheinlagevertrag vom 9. November 1957. Die Aktiven betragen Fr. 62 665.05 und die Passiven Fr. 27 665.05. Der Aktivenüberschuss von Fr. 35 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 15 000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma seit 1. Juli 1957 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Emil Voser-Sommerhalder, von und in Neuenhof, als Präsident; Werner Greuter, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen, als Vizepräsident, und Albin Stäger-Maurer, von Villmergen, in Baden. Der Präsident Emil Voser-Sommerhalder führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Elisabeth Voser-Sommerhalder, von und in Neuenhof. Geschäftsadresse: Dorfstrasse 38.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

22. November 1957. Trikot.

Zingg, Blikle & Co., in Kreuzlingen, Trikotfabrik (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 884). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Marie Walpurga Blikle-Ammann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Peter Blikle, von und in Kreuzlingen, ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten. Er führt Einzelunterschrift. Als Komman-

ditärinnen mit je einer durch Verrechnung geleisteten Einlage von Fr. 15 625 sind eingetreten: Nelly Gasser-Blickle, von Nunningen (Solothurn); Sonja Zingg-Blickle, von Sitterdorf, beide mit Zustimmung des Ehemannes, und Marlies Blickle, von Kreuzlingen; alle in Kreuzlingen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

22 novembre 1957. Officina elettromeccanica, generi diversi. A. De-Stefani e L. Calori, in Lugano, società in nome collettivo, officina elettromeccanica «Deca» (FUSC. del 14 febbraio 1951, N° 77, pagina 400). La ditta aggiunge al suo genere di commercio: importazioni, esportazioni e rappresentanze in generi diversi.

Distretto di Mendrisio

22 novembre 1957.

Società Anonima Lavorazione Cacao, in Mendrisio (FUSC. del 8 luglio 1957, N° 156, pagina 1838). Mediante atto pubblico in data 20 novembre 1957, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Società Anonima Lavorazione Cacao, in liquidazione. I liquidatori sono: D^r Natale Quaglia fu Giuseppe, italiano, in Genova (Italia), e Virgilio Bertini fu Giovanni, da Losone, in Lugano, il primo con firma collettiva, il secondo con firma individuale. Le firme di Ulisse Bianchi, Alessandro Delfino e Aldo Albini sono estinte. Sono pure estinte le firme di Natale Quaglia e Virgilio Bertini, quali amministratori. Recapito: presso rag. Virgilio Bertini, via Emilio Bossi 6, Lugano.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

20. November 1957.

Erben Hermann Gentinetta, in Brig, Kollektivgesellschaft, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948). Die Vertretung der Gesellschaft Arnold, Marcel, Agnes und Hedwig Gentinetta durch den Beistand Walter Mangold ist infolge Erreichung der Volljährigkeit hinfällig geworden. Andreas Gentinetta ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Agnes Gentinetta, nun verheiratet mit Rudolf Blumenthal, von Eisten in Brig, und Hedwig Gentinetta, nun verheiratet mit Richard Grünwald, von und in Brig, verbleiben mit Zustimmung ihrer Ehegatten in der Kollektivgesellschaft. Celine Gentinetta-Marx und deren Söhne Anton und Arnold Gentinetta sind einzelunterschriftsberechtigt; die Prokura des Anton Gentinetta ist damit erloschen. Die neue Firma lautet: Gentinetta & Cie. Hoch- & Tiefbau. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten.

Bureau de Sion

22 novembre 1957. Machines, etc.

Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale de Sion, à Sion, exploitation de fabriques de machines, fonderie et autres branches apparentées de l'industrie métallurgique (FOSC. du 1^{er} octobre 1957, N° 229, page 2583), avec siège principal à Winterthour. Les pouvoirs de Hans Lössli, fondé de procuration, sont éteints.

Bureau de St-Maurice

22 novembre 1957.

Société coopérative immobilière «La Ruèche», à Charrat (FOSC. du 17 mai 1944, page 1120). Hermann Gaillard est décédé; Gérald Gagneux est démissionnaire; leurs signatures sont radiées. Le conseil est composé comme suit: président: Marcel Garnier, jusqu'ici vice-président; vice-président: Oswald Crittin, de et à Chamoson; secrétaire: Renaud Gaillard, de et à Charrat. Les administrateurs signent collectivement à deux.

22 novembre 1957.

Ateliers de Constructions Métalliques et Mécaniques Giovanola frères S.A., à Monthey (FOSC. du 26 juin 1956, page 1641). La signature de Pierre Nicole, fondé de pouvoir, est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

21 novembre 1957. Vitrerie, etc.

Laurent Beffa, à Genève, entreprise de vitrerie, encadrement et stores (FOSC. du 23 mars 1922, page 548). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison «Claude Beffa», à Genève.

21 novembre 1957. Vitrerie, etc.

Claude Beffa, à Genève. Chef de la maison: Claude Beffa d'Airolo (Tessin), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Laurent Beffa», à Genève, radiée. Entreprise de vitrerie, encadrement et stores. 3, place des Eaux-Vives.

21 novembre 1957. Café-restaurant.

Mme G. Laloum, précédemment à Versoix (FOSC. du 5 juin 1953, page 1365). La titulaire a remis son café-hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel-Restaurant Beau-Rivage» sis à Versoix. Le siège de la maison de même que le domicile particulier de la titulaire sont transférés à Genève. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «La Barakata», 3, rue Pradier.

21 novembre 1957. Tabacs, etc.

Walter Müller, à Genève (FOSC. du 13 juillet 1954, page 1817). Le titulaire a remis sa boulangerie-pâtisserie sise 6, rue de l'Arquebuse. Il exploite actuellement un débit de tabacs, papeterie et vente de journaux. 2, route des Acacias.

21 novembre 1957. Perçage de pierres fines.

L. Robert-Charrue, à Hermance, perçage de pierres fines (FOSC. du 4 juillet 1951, page 1662). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

21 novembre 1957. Toutes matières, etc.

Société d'exploitation Basfa, à Chêne-Bourg, toutes matières, etc., société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1956, page 241). Noël-Louis Piccot, de Versoix, à Genève, a été nommé directeur, avec signature collective à deux.

21 novembre 1957.

Société Immobilière des Anciennes Granges de l'Evêque de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 avril 1953, page 908). Domicile de la société: 8, boulevard du Théâtre, régie Bory et Cie.

21 novembre 1957.

Régie Immobilière S.A., à Genève (FOSC. du 1^{er} février 1956, page 281). La procuration conférée à Gabriel Cuccini est radiée.

21 novembre 1957. Films, etc.

Unartiseo S.A., à Genève, achat, vente, location et exploitation de films cinématographiques, etc. (FOSC. du 4 octobre 1956, page 2513). Conseil d'administration: Arthur B. Krim, président, David Moriaud, vice-président, Emile Boffler, secrétaire (inscrits), Arnold M. Picker, des USA, à New-York, et Eugen-Karl Kniel, de Davos (Grisons), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Arthur B. Krim ou Arnold M. Picker ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

21 novembre 1957. Denrées alimentaires.

Bignens & Cie S.A., à Genève, commerce et représentation de denrées alimentaires de gros et demi-gros (FOSC. du 24 février 1956, page 512). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 novembre 1957, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Bignens & Cie S.A. en liquidation, par l'administrateur Conrad Bignens, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Rose-Marie Bignens n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

21 novembre 1957.

The Lutheran World Federation, à Genève, association (FOSC. du 29 août 1952, page 2160). L'association est engagée désormais par la signature collective à deux des membres du comité exécutif: Franklin Clark Fry (inscrit jusqu'ici comme vice-président) nommé président; Rudolf Weeber, trésorier, de nationalité allemande, à Stuttgart (Allemagne); Fridtjov Birkeli, de nationalité norvégienne, à Stavanger (Norvège); Etienne Jung, de nationalité française, à Strasbourg (France), et Carl-E. Lund-Quist, secrétaire exécutif (inscrits). Les pouvoirs de Johannes Lilje, Johannes Smemo et Charles Delbruck sont radiés.

21 novembre 1957.

Société Immobilière Rue Etienne-Dumont Nos 12-14, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 19 novembre 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier l'achat, pour le prix de 221 833 fr., de la copropriété pour $\frac{1}{6}$ de la parcelle 6153 de la commune de Genève, section Cité, contenant 6 ares, 3 mètres, 65 décimètres et des droits en dépendant dans la parcelle 6038 de la même commune, contenant 53 mètres, 40 décimètres, avec bâtiments rue Etienne-Dumont Nos 12-14. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: François Cramer, président, de et à Genève, et François Aubert, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corratierie, bureaux de Crainer et Cie. gérants de fortunes.

22 novembre 1957. Café-brasserie.

Mme C. Maradan, à Genève (FOSC. du 12 juillet 1954, page 1807). La titulaire a remis son café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Alsaciennes» sis 73, rue de Carouge. Elle exploite maintenant un établissement de même nature. 2, Rond-Point de Plainpalais.

22 novembre 1957. Café-restaurant.

Th. Mouillet, à Genève, café-restaurant (FOSC. du 14 septembre 1951, page 2300). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

22 novembre 1957.

Société Immobilière Boulevard Carl Vogt Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juin 1948, page 1626). Ernest Pisteur, de Genève, à Veyrier, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Pierre Schmid n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 6, rue de Hesse, régie E. Pisteur.

22 novembre 1957.

Société Immobilière Avenue de la Grenade 17, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 juin 1957, page 1614). Jean Bernasconi et Robert Tournaire ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Georges Reisser, de Pully (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 7, place de la Fusterie, bureaux de Gesti S.A.

22 novembre 1957. Entreprise générale du bâtiment, etc.

Max Dubuis et Cie, à Genève, entreprise de bâtiments, maçonnerie, béton armé et peinture, société en commandite (FOSC. du 22 janvier 1951, page 185). Genre d'affaires actuel: entreprise générale du bâtiment et travaux publics. Locaux: 15, rue des Mouettes.

22 novembre 1957. Société immobilière.

Société Anonyme Bellerive-Port, à Collonge-Bellerive, société immobilière (FOSC. du 26 avril 1957, page 1110). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1957, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

22 novembre 1957. Administrations financières, etc.

HAURASA, à Genève, administration et prise de toutes participations financières, mobilières et immobilières, etc., société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1951, page 1817). Jehanne Degrange n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Opérol, de Collonge-Bellerive, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle.

22 novembre 1957.

Société Immobilière Rhône et Arve B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mars 1955, page 857). Albert Nobile n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Ricci, de et à Versoix, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 18, rue de la Corratierie, régie Naef & Cie.

22 novembre 1957.

Société de Gestion Foncière SOGEFO, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 mai 1957, page 1306). Walter Schaub (inscrit jusqu'ici comme curateur) a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 12, rue de Hollande, bureaux de W. Schaub.

22 novembre 1957.

Société anonyme pour le Financement de l'Industrie et du Commerce (Industrial and Commercial Financing Corporation) (Industrie und Handelsfinanzierung A.G.) (S.A. para el Financiamiento de la Industria y del Comercio), à Genève (FOSC. du 9 novembre 1955, page 2848). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 novembre 1957, la société a décidé que désormais elle pourra aussi s'occuper de l'acquisition, de la gestion et de la vente d'immeubles et de droits immobiliers sis hors du canton de Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un point non soumis à publication.

22 novembre 1957.

Société Commerciale de Banque S.A. (Commercial Banking Corporation Ltd), à Genève (FOSC. du 16 août 1957, page 2204). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 novembre 1957, la société a modifié sa raison sociale en: Banque Commerciale S.A. (Handelsbank A.G.) (Commercial Bank Ltd) (Banca Commerciale S.P.A.). Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 1 600 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

22 novembre 1957. Produits de beauté, etc.

Ines S.A.R.L., à Genève, produits de beauté, cosmétiques, etc. (FOSC. du 13 décembre 1951, page 3101). Maria-Amalia Lüscher de Campiglione a cessé de faire partie de la société; sa part de 10 000 fr. a été cédée à raison de 5000 fr. à Edouard Lüscher de Campiglione, de Genève, à Carouge, et à raison de 5000 fr. à Hubert Lüscher de Campiglione, de et à Genève, qui deviennent tous deux associés. Le capital social de 20 000 fr. est actuellement divisé en trois parts soit une part de 10 000 fr. propriété de l'associé Robert Stern (inscrit), une part de 5000 fr. propriété de l'associé Edouard Lüscher de Campiglione, et une part de 5000 fr. propriété de l'associé Hubert Lüscher de Campiglione. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Hubert Lüscher de Campiglione, associé susqualifié, a été nommé gérant avec signature individuelle. Maria-Amalia Lüscher de Campiglione n'est plus gérante; ses pouvoirs sont radiés.

23 novembre 1957.

Garage de la Rade S.A., à Genève (FOSC. du 23 avril 1953, page 974). Robert Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles-Edmond Tocchio (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

23 novembre 1957. Appareils électrotechniques, etc.

Erni & Co, succursale de Genève, à Genève. Sous cette raison sociale, la société en commandite «Erni & Co», à Wangen (Zürich), inscrite sur le registre du commerce de Zurich (FOSC. du 16 novembre 1956, page 2893), a créé une succursale à Genève. Celle-ci est engagée par la signature individuelle de l'associé indéfiniment responsable Ernst Erni, de Richenthal (Lucerne), à Brüttsellen, commune de Wangen (Zürich), ou par la signature collective à deux des fondés de pouvoir Elsa Erni née Gallmann, de Richenthal (Lucerne), à Brüttsellen, commune de Wangen (Zürich), et Ernst Isler, de Wädenswil (Zürich), à Horgen (Zürich), ou encore par la signature individuelle de Pierre-A. Sallin, fondé de pouvoir de la succursale, de Villaz-St.-Pierre (Fribourg), à Genève. Fabrication et commerce d'appareils électrotechniques et mécanique de précision; installations électriques, etc. 5, rue Liotard.

23 novembre 1957. Licences pour des brevets, etc.

Litaco S.A., à Genève, négociation et octroi de tous contrats de licences pour des brevets, etc. (FOSC. du 7 juin 1957, page 1525). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 novembre 1957, la société a décidé d'adopter comme nouvelle raison sociale: Lundia S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Procuration individuelle a été conférée à Walter Furrer, de Turbenthal (Zürich), à Genève. Locaux: 25, route de Malagnou.

23 novembre 1957. Matériel de transport.

Transciterne Ferroviaire S.A., à Genève, matériel de transport (FOSC. du 7 novembre 1957, page 2919). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 novembre 1957, la société a porté son capital de 200 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 300 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, nominatives, et 250 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le conseil d'administration est composé de: Jean-Pierre Chapuis (inscrit) nommé président, Henri-Paul Brechbühl, secrétaire, de et à Genève, et Pierre-André Fournier, de nationalité française, à Paris. Jean-Pierre Chapuis signe individuellement; les deux autres administrateurs signent collectivement.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung der Aenderungen und Ergänzung des Gesamtarbeitsvertrags für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 7)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Aenderungen und Ergänzung des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 10. Januar 1957 (BBl 1957, I, 129) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziffer 1 (geändert): Die normale Arbeitszeit beträgt 47 Stunden in der Woche. Die Einteilung bleibt den einzelnen Betrieben überlassen; in der Regel soll jedoch eine Mittagspause von wenigstens einer Stunde eingehalten werden.

Ziffer 4, Abs. 1 (geändert): Die Mindestlöhne werden um 5 Rp. pro Stunde erhöht, so dass sie betragen:

- Fr. 1.60 pro Stunde für gelernte und selbständige Berufsarbeiter;
- Fr. 1.32 pro Stunde für angelernte Arbeiter;
- Fr. 1.37 pro Stunde für Junge, frisch aus der Lehre entlassene Arbeiter bis zum Ablauf von 4 1/2 Jahren (inkl. Lehrzeit);
- Fr. 1.10 pro Stunde für Handlanger.

Ziffer 4, Abs. 4 (geändert): Die Teuerungszulagen werden um 5 Rp. auf folgende Ansätze erhöht:

- Fr. 1.10 pro Stunde für verheiratete Arbeiter;
- Fr. 1.04 pro Stunde für ledige Arbeiter und alle Arbeiterinnen, die das 20. Altersjahr erreicht haben;
- Fr. 1.— pro Stunde für ledige Arbeiter und Arbeiterinnen von 18 bis 20 Jahren.

Ziffer 4, Abs. 8 (neu): Bei der Verkürzung der Arbeitszeit auf 47 Stunden gemäss Ziffer 1 wird ein Lohnausgleich vorgenommen. Der Ausgleich beträgt 2,2% des auf der Basis von 47 Stunden errechneten Bruttolohnes, unter Einschluss der Teuerungszulagen. Entsprechend sind die Akkordbruttoverdienste anzupassen.

Ziffer 15, Abs. 1 (geändert): Zwecks Ausgleich der durch die Entrichtung von Kinderzulagen entstehenden unterschiedlichen Belastungen für die einzelnen Unternehmungen haben die Arbeitgeber einen Betrag von 1,6 Prozent der Bruttolohn- und Gehaltssumme gemäss AHV-Abrechnung zu leisten. Diesen Betrag schulden sie der mit der Durchführung des Ausgleichs beauftragten Familienausgleichskasse des Schweizerischen Engros-Möbel-fabrikantenverbandes. (AA. 547)

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzuweisen.

Bern, den 27. November 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire modifier et compléter l'arrêté du Conseil fédéral qui étend la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient et complètent la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 10 janvier 1957 (FF 1957, I, 135).

Article premier (modifié). La durée normale du travail est de 47 heures par semaine. La répartition des heures de travail est fixée par chaque établissement. Cependant, en règle générale, on observe, à midi, une interruption d'une heure au moins.

Art. 4, 1^{er} al. (modifié). Les salaires horaires minimums (augmentés de 5 ct.) sont les suivants:

Pour les ouvriers qualifiés et capables de travailler seuls	Fr. 1.60
Pour les ouvriers semi-qualifiés	Fr. 1.32
Pour les jeunes ouvriers sortant d'apprentissage, pendant 4 ans et demi (apprentissage compris)	Fr. 1.37
Pour les manoeuvres	Fr. 1.10

Art. 4, 4^e al. (modifié). Les allocations de renchérissement (augmentées de 5 ct.) sont les suivantes:

- Fr. 1.10 à l'heure pour les ouvriers mariés;
- Fr. 1.04 à l'heure pour les ouvriers célibataires et pour toutes les ouvrières qui ont atteint l'âge de 20 ans;
- Fr. 1.— à l'heure pour les ouvriers et ouvrières célibataires entre 18 et 20 ans d'âge.

Art. 4, 8^e al. (nouveau). Lors de la réduction de la durée du travail à 47 heures selon le chiffre 1, il est effectué une compensation du salaire à raison du 2,2% du salaire brut calculé sur 47 heures, avec inclusion des allocations de renchérissement. Le salaire brut des ouvriers à la tâche sera ajouté en conséquence.

Art. 15, 1^{er} al. (modifié). Afin de compenser les charges patronales qu'entraîne le paiement d'allocations familiales, les employeurs verseront à la caisse de compensation des allocations familiales de l'association suisse des fabricants de meubles en gros une contribution représentant 1,6 pour cent des salaires bruts selon décompte de l'assurance-vieillesse et survivants.

Toute opposition à la requête doit être faite par écrit, motivée et adressée à l'office sous-signé dans les deux semaines à dater de la présente publication.

Berne, le 27 novembre 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a modificare e completare il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro; art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti modificazioni ed ai seguenti completamenti da apportarsi al contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 10 gennaio 1957 (FU 1957, I, 73).

Numero 1 (modificato): La durata normale del lavoro è di 47 ore per settimana. La ripartizione delle ore di lavoro è fissata dalle singole aziende; di regola deve però essere concessa, a mezzogiorno, una pausa di almeno un'ora.

Numero 4, capoverso 1 (modificato): I salari minimi vengono aumentati di 5 cent. all'ora in modo da importare:

per operai qualificati e capaci di lavorare in modo indipendente	Fr. 1.60
per operai semiqualeficati	Fr. 1.32
per giovani operai usciti da poco dal tirocinio, per la durata di 4 anni e mezzo (tirocinio compreso)	Fr. 1.37
per manovali	Fr. 1.10

Numero 4, capoverso 4 (modificato): Le indennità di rincaro vengono aumentate al seguente importo:

- Fr. 1.10 all'ora per gli operai sposati;
- Fr. 1.04 all'ora per gli operai celibi e per tutte le operaie che hanno compiuto vent'anni;
- Fr. 1.— all'ora per gli operai e le operaie celibi dai diciotto ai vent'anni.

Numero 4, capoverso 8 (nuovo): Con la riduzione della durata del lavoro a 47 ore conformemente al numero 1 viene corrisposto un agguaglio salariale. L'agguaglio importa il 2,2% del salario lordo, calcolato sulla base di 47 ore e dietro inclusione delle indennità di rincaro. I guadagni lordi a cottimo vanno correlativamente agguagliati.

Numero 15, capoverso 1 (modificato): Il datore di lavoro versa alla Cassa di compensazione degli assegni familiari dell'Associazione svizzera dei fabbricanti di mobili all'ingrosso un contributo corrispondente all'1,6 per cento del salario lordo, conformemente al rendiconto dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, allo scopo di compensare fra datori di lavoro gli oneri derivanti dal pagamento degli assegni.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Bern, il 27 novembre 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Schramme GmbH., Zürich

Schuldenruf gemäss Art. 788 und 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung hat am 5. November 1957 beschlossen, das Stammkapital von Fr. 30 000 gänzlich abzuschreiben.

Gleichzeitig wurde beschlossen, ein neues Stammkapital in der Höhe von Fr. 20 000 auszugeben, welches zu 50 % liberiert ist.

Gemäss den Vorschriften von Art. 733 OR sind allfällige Gläubiger gehalten, binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 305^a)

Zürich, den 25. November 1957.

Der Geschäftsführer.

Société de Participations Financières et Industrielles Standard S.A., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Société de Participations Financières et Industrielles Standard S.A. vom 22. November 1957 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Gläubiger, die der Verwaltung nicht bekannt sind, oder deren Wohnort der Verwaltung nicht bekannt ist, werden aufgefordert, ihre allfälligen Forderungen am Sitze der Gesellschaft in Zürich 1, Talacker 41, anzumelden.

Eingabefrist: Ende Februar 1958.

(AA. 306^a)

Zürich, 26. November 1957.

Société de Participations Financières et Industrielles Standard S.A. in Liq.
Der Liquidator.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerisch-argentinische Wirtschaftsverhandlungen

Am 25. November wurde in Buenos Aires das schweizerisch-argentinische Abkommen, welches die Multilateralisierung des Zahlungsverkehrs gewährleisten soll, unterzeichnet. Gleichzeitig unterschrieben die übrigen Mitglieder des multilateralen Systems ähnliche Verträge. Dieses Abkommen bringt die vertragliche Verankerung des seit Mitte 1956 in Kraft befindlichen multilateralen Zahlungssystems. Es enthält auch Bestimmungen, die eine Diskriminierung der Teilnehmerländer durch Argentinien ausschliessen. Das multilaterale System hat bereits zu einer beachtlichen Ausweitung der schweizerisch-argentinischen Handelsbeziehungen geführt.

Während der dem Vertragsabschluss vorangegangenen Besprechungen fand ein eingehender Meinungsaustausch über den künftigen Handelsverkehr und die Behandlung des in den argentinischen Elektrizitätsgesellschaften investierten schweizerischen Kapitals statt. Die argentinische Regierung hat in diesem Zusammenhang unter Hinweis auf das Dekret vom 11. Oktober 1957 u. a. nachdrücklich erklärt, dass bezüglich der Annullierung der Konzessionsverlängerung von 1936 und der damit allenfalls im Zusammenhang stehenden vorsorglichen vermögensrechtlichen Massnahmen den Gerichtsentscheiden nicht vorgegriffen werde. Dieser Sachverhalt wurde inzwischen durch ein Urteil des zuständigen argentinischen Gerichts bestätigt. Es ist zu hoffen, dass diese Klarstellung es erleichtern wird, eine den Umständen angemessene Rechnung tragende vertragliche Lösung zwischen den Parteien zu finden.

278. 27. 11. 57.

Négociations économiques entre la Suisse et l'Argentine

L'accord argentino-suisse qui doit assurer la multilatéralisation du service des paiements a été signé le 25 novembre à Buenos Aires. En même temps, les autres membres du système multilatéral ont signé des accords semblables. Le système multilatéral de paiements mis provisoirement en vigueur au milieu de l'année 1956 se trouve ainsi confirmé contractuellement. Cet accord contient aussi des dispositions qui excluent la possibilité d'une discrimination de la part de l'Argentine à l'encontre des pays participants. Le système multilatéral a déjà eu pour résultat un appréciable élargissement des relations commerciales entre l'Argentine et la Suisse.

Au cours des pourparlers qui ont précédé la conclusion de l'accord, le trafic commercial dans l'avenir, ainsi que le traitement des capitaux suisses investis dans les sociétés d'électricité argentine ont fait l'objet d'un échange de vues approfondi. Sur ce dernier point, le Gouvernement argentin, se référant au décret du 11 octobre 1957, a souligné entre autres qu'en ce qui concerne l'annulation de la prolongation de concession accordée en 1936 et les éventuelles mesures de prévoyance relatives aux biens de ces sociétés, il n'anticiperait pas sur les décisions du Tribunal. Dans l'intervalle, cette situation a été confirmée par un jugement du Tribunal argentin compétent. On a l'espoir que cette précision facilitera aux parties la recherche d'une solution contractuelle appropriée aux circonstances.

278. 27. 11. 57.

France

Avis aux importateurs de tracteurs et de motoculteurs originaires et en provenance des pays de l'OECE (ex-libérés)

(Additif à l'avis publié au Journal Officiel du 28 juillet 1957¹⁾)

Le Journal Officiel de la République française du 19 novembre 1957 a publié l'avis ci-après:

«Les importateurs sont informés de la mise en répartition, dans les conditions prévues par l'avis aux importateurs du 28 juillet 1957, du contingent de tracteurs et motoculteurs, originaires et en provenance des pays de l'OECE et de leurs territoires d'outremer, faisant l'objet du poste 109 (N°s 87—01 A et 87—01 C I, g, du tarif douanier).

Les demandes de licences, établies sur formules modèle AC, accompagnées d'une facture pro forma et appuyées de références d'antériorité sous la forme de relevés des importations réalisées au cours de l'année 1956 sur des articles relevant des mêmes positions douanières que celles figurant sur ces demandes, pourront être déposées à l'office des changes, 3^e sous-direction, 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e), à partir du 2 décembre 1957.

Par dérogation aux dispositions de l'article 3 du décret N° 49-927 du 13 juillet 1949, elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Nota. — Les relevés d'antériorités fournis à l'appui des demandes devront être conformes au modèle annexé à l'avis du 28 juillet 1957.»

¹⁾ Voir Feuille officielle suisse du commerce N° 180 du 5 août 1957.

278. 27. 11. 57.

Telexverkehr mit Rumänien

(PTT) Am 12. November 1957 ist der Telexverkehr zwischen der Schweiz und Rumänien eröffnet worden. Die Verbindungen sind über die Dienstnummer 018 beim Fernplatz Zürich zu bestellen. Die Telexrate nach Rumänien beträgt: für die ersten 3 Minuten Fr. 8.10 und für jede weitere Minute Fr. 2.70.

Service télex avec la Roumanie

(PTT) Le service télex a été ouvert entre la Suisse et la Roumanie le 12 novembre 1957. Les communications doivent être commandées à la centrale internationale de Zurich par le numéro 018. La taxe d'une communication télex pour la Roumanie est de 8 fr. 10 pour les trois premières minutes et de 2 fr. 70 pour chaque minute supplémentaire.

278. 27. 11. 57.

Ermässigte Drucksachentaxe für Abreisskalender nach dem Ausland

(PTT) Es liegt Anlass vor, daran zu erinnern, dass Abreisskalender, deren einzelne Blätter neben den Kalenderausgaben ausschliesslich künstlerische Darstellungen, Gedichte usw. enthalten, nur dann buchhändlerischen Werken gleichgestellt und zur ermässigten Drucksachentaxe zugelassen werden, wenn sie im Buchhandel erhältlich sind und keine Geschäftsrcklame aufweisen. Die mit dem Namen oder der Marke einer Handelsfirma, einer Unternehmung oder einer Verwaltung versehenen Abreisskalender sind als Geschäftsrcklame zu betrachten und können deshalb nicht zur ermässigten Taxe zugelassen werden.

Taxe réduite des imprimés pour calendriers à destination de l'étranger

(PTT) Il s'avère utile de rappeler que les calendriers dont les feuilles ne portent, outre les indications de calendrier proprement dit, que des reproductions artistiques, des poésies, etc., ne sont assimilés aux articles de librairie et admis à la taxe réduite des imprimés, qu'à la condition d'être vendus en librairie et de ne contenir aucune réclame commerciale. Les calendriers portant le nom ou la marque d'une raison de commerce, d'une entreprise ou d'une administration doivent être considérés comme réclame commerciale et ne peuvent donc être admis à la taxe réduite.

Tassa ridotta delle stampe per calendari a foglietti a destinazione dell'estero

(PTT) Reputasi utile far ricordare che i calendari da sfogliare i cui foglietti recino, oltre le indicazioni comuni dei calendari, esclusivamente figure artistiche, poesie ecc. sono equiparati alle opere librarie e ammessi alla tassa ridotta delle stampe solo qualora siano ottenibili nel commercio librario e non portino una pubblicità commerciale. I calendari portanti il nome o la marca di una ditta commerciale, di un'impresa o di un'amministrazione sono considerati come pubblicità commerciale e non possono perciò essere ammessi alla tassa ridotta.

278. 27. 11. 57.

Bildtelegrammdienst mit Belgien

(PTT) Der öffentliche Bildtelegrammdienst mit Belgien über die schweizerischen Bildstellen wird vom 1. Dezember 1957 an auch mit der Bildstelle Antwerpen zugelassen. Für Bildtelegramme über die Bildstelle Antwerpen werden die nämlichen Taxen wie für Bildtelegramme über die Bildstelle Brüssel erhoben. Sie betragen: für die 1. Taxstufe Fr. 26.45; für die 2. Taxstufe Fr. 30.75.

Service phototélégraphique avec la Belgique

(PTT) Le service phototélégraphique public avec la Belgique par l'entremise des postes phototélégraphiques suisses sera aussi admis avec le poste d'Anvers à partir du 1^{er} décembre 1957. Les phototélégrammes à transmettre au poste public d'Anvers sont soumis aux mêmes taxes que ceux à transmettre au poste public de Bruxelles. Ces taxes sont les suivantes: 1^{er} échelon 26 fr. 45; 2^e échelon 30 fr. 75.

278. 27. 11. 57.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 27. November 1957 - Cours de conversion dès le 27 novembre 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.80; Dänemark: Fr. 63.65; Deutschland: Fr. 104.70; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04 1/2; Italien: Fr. —.70 1/2; Niederlande: Fr. 115.95; Oesterreich: Fr. 16.91; Schweden: Fr. 85.—.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

278. 27. 11. 57.

Les cartels et la concurrence en Suisse

31^e publication de la Commission d'étude des prix du DEP

Au printemps 1951, le Département fédéral de l'économie publique a chargé la Commission d'étude des prix de tirer les conclusions de ses investigations sur les cartels, de lui faire rapport et, à cette occasion, de lui donner son avis quant à une réglementation éventuelle de la concurrence.

Le volumineux rapport de la Commission d'étude des prix a paru entretemps sous le titre «Les cartels et la concurrence en Suisse». Ce rapport a pour but de fournir des données objectives à l'appui des discussions qu'appelle l'éventualité d'une réglementation des cartels dans notre pays.

Le Conseil fédéral a fixé la votation populaire concernant l'initiative sur les cartels en Suisse au début de l'année prochaine. Quiconque désire être au courant de la question fera donc bien de se procurer cette documentation.

On peut encore obtenir des exemplaires de cet ouvrage au prix de 19 fr. 50 (+ 50 centimes pour frais) l'un. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

Voici encore quelques autres publications de la Commission fédérale d'étude des prix parues aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce et concernant les cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse:

		Prix Fr.
1 ^{re} fascicule:	Pierres et terres, bois et verre, papier et carton, 55 pages (1937)	2.85
2 ^e fascicule:	Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938)	2.85
3 ^e fascicule:	Fer et autres métaux non précieux, 48 pages (1939)	2.85
4 ^e fascicule:	Textiles (industrie et commerce) 72 pages (1950)	5.25

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique.

*Als feines
Kundengeschenk
mit Gravur...*



*...die zuverlässigen
Präzisions-Schreibgeräte*

CARAN D'ACHE

Für nähere Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung
SCHWEIZ. BLEISTIFTFABRIK CARAN D'ACHE GENÈVE

Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay Cossonay-Gare

Messieurs les actionnaires sont invités à présenter leurs titres avec talon pour l'échange contre des actions nouvelles, coupons N° 41 et suivants attachés, auprès de la

Société de Banque Suisse, à Lausanne,
établissement chargé de cette opération.

Cossonay-Gare, le 26 novembre 1957.

Le conseil d'administration.

Das SHAB ist in
Finanzkreisen sehr
verbreitet. Mit einem
Insertat erreichen Sie
diese Kreise voll-
ständig.

Tesa

Hunderttausendfach bewährt!

Die wasserfesten Kontrollmarken
der Scheinwerferkontrolle 1957 sind ein Beispiel
für die vielfältigen Etikettierungs-Möglichkeiten
mit unseren bedruckten Selbstklebebändern
aus speziellem Plastic-Material

Wir lösen auch Ihre Etikettierungs-
und Verpackungsprobleme. Verlangen Sie
unverbindlich unsere Vorschläge!

BANDFIX A-G

Zürich
Badenerstrasse 294
Telephon (051) 23 27 05

**Scheinwerfer-
kontrolle
1957**
DIE KANTONALEN
POLIZEIDIREKTIONEN

STELLENRUBRIK

Einkauf / Export

Initiativer, verantwortungsbewusster Kaufmann,
Ende Vierzig, in geordneten Verhältnissen, ver-
heiratet, sucht sich zu verändern.

Gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch,
Englisch, Spanisch), langjähriger Aufenthalt in
diesen Sprachgebieten.

Gut bewandert im internationalen Waren- und
Zahlungsverkehr. Zuverlässige, gute Referenzen
stehen zur Verfügung.

Gewünscht wird selbständige Stellung mit ent-
sprechender Verantwortung. Anfangssalär 1500
Franken.

Anfragen unter Chiffre P 7592 an Publicitas
La Chaux-de-Fonds.

Mittleres Fabrikations- und Handelsunternehmen
im Kanton Glarus sucht

Buchhalter

mit mehrjähriger Praxis

Es wird vielseitige Arbeit geboten. Bei Eignung
Dauerstelle mit Pensionsberechtigung.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeug-
niskopien, Photo, Angabe von Referenzen und
Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre
K 3348 an Publicitas Glarus.

Erfahrener, zuverlässiger, initiativer und positiv einge-
stelter

Export-Kaufmann

beabsichtigt, sich zu verändern.

Sprachkundig (Deutsch, Englisch, Spanisch und
Französisch - alle im entsprechenden Sprachgebiet er-
lernt) - mit guten Umgangsformen - langjährige Pra-
xis im internationalen Handel (über 10 Jahre Uhren-
export im Welschland) - guter Rechner - Sinn für
Technik.

Bevorzugt wird verantwortungsvolle Stellung in fort-
schrittlichem Unternehmen.

Anfragen unter Chiffre P 7591 an Publicitas La Chaux-
de-Fonds.

International tätige Treuhandgesell-
schaft mit Sitz in Basel sucht jün-
geren, tüchtigen und zuverlässigen

Nationalökonomien oder

Betriebswirtschaftler

Gute Englischkenntnisse erwünscht,
jedoch nicht unerlässlich.

Geboten wird interessante Tätigkeit
mit viel Abwechslung, guter An-
fangslohn mit Steigerungsmöglich-
keit, Mitarbeit in der Direktion.

Bitte senden Sie uns kurzen, hand-
geschriebenen Lebenslauf mit Photo.
Strengste Diskretion wird zugesi-
chert.

Offerten unter Chiffre T 13509 Q an
Publicitas Basel.

Benötigen Sie einen
jungen, tüchtigen
Kaufmann für den

Aussen- dienst?

Wenn ja, so wird
Ihre Offerte erbeten
unter Chiffre OFA
7509 Sch an Orell
Füssli-Annoncen AG
Schaffhausen.

**Die
Stellenrubrik
erscheint
jeden
Mittwoch**

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Wichtige Mitteilung an alle Auto-Garagen.

Wir haben eine ideale Autopapier-Tasche
geschaffen aus unverwundlichem Plastik-
material, in verschiedenen Farben.

Eine Polyprint-Spezialität, geeignet als
ideales Werbegeschenk für Automobilisten.



Bern
Basel
St. Gallen
Zürich

Telephon 031 5 55 98
Telephon 061 24 87 82
Telephon 071 9 61 41
Telephon 051 24 99 65

**TOTALIA RECHENMASCHINE**

Kombinierte Additions- und Rechen-Maschine. Automatische Multiplikation mit Total-Rückübertragung, speziell für m3 x Preis und m2 x Preis. Verblüffend einfache Bedienung.

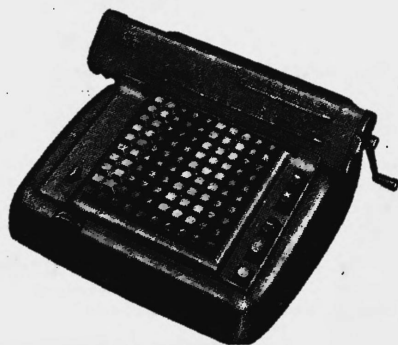


Nur
REMINGTON RAND
verkauft
alle 3

Remington

REMINGTON CALCULATOR

Addition, Subtraktion, Multiplikation und Division schreibband. Konstanter Faktor. Zählwerkerweiterungstaste für grossa Multiplikationen und Divisionen. Prozent-, Dreisatz- und Kurs-Rechnen.

**NUMERIA RECHENMASCHINE**

In der Klasse halbautomatischer Rechenmaschinen die preisgünstigste Maschine auf dem Markt. 4 Operationen, Splittmöglichkeit. Hand- und Electric-Modelle.

REMINGTON RAND AG, Bäregasse 29, Zürich 1, Tel. 051/25 40 35

Fillialen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Genève, Lausanne.

Vertretungen in Biel, La Chaux-de-Fonds, Fribourg, Glarus, Liestel, Lugano, Luzern, Olten, St. Gallen, Schaffhausen, Sion, Zug.

An REMINGTON RAND AG
Bäregasse 29, Zürich 1

Senden Sie uns bitte weitere
Informationen über

- Remington Calculator
- Totalia Rechenmaschine
- Numeria Rechenmaschine

Firma _____

Name _____

Adresse _____

TOTALIA

NUMERIA



Neujahrs- Karten



Es ist jetzt höchste Zeit, an Ihre Neujahrs-karten zu denken. Lassen Sie sich von unserer vielseitigen Auswahl inspirieren. Neben vielem Traditionellem zeigen wir Ihnen auch moderne Motive ... Schlichtes, Witziges, Soigniertes. Dürfen wir Ihnen die Musterkollektion schicken, wollen Sie sich bei uns im Laden beraten lassen oder wünschen Sie den Besuch unseres Vertreters?

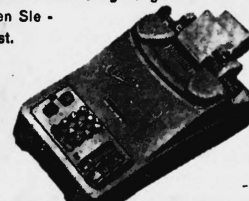
75 JAHRE
LANDOLT-ARBENZ

Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57



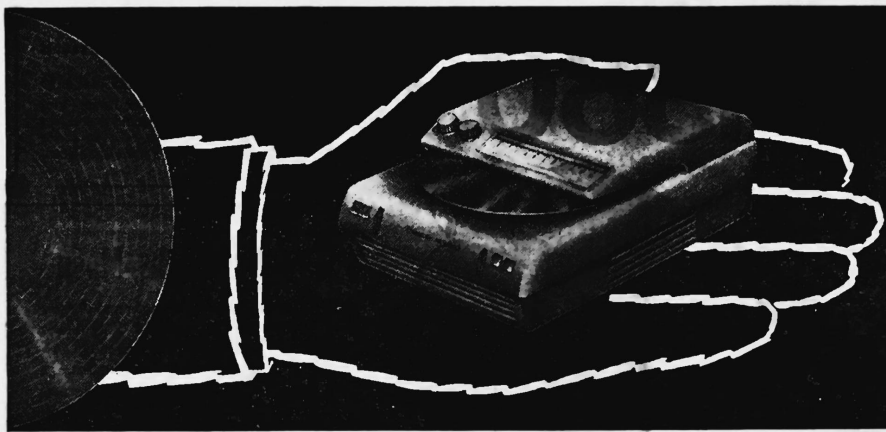
Seit ich eine Odhner habe,
gewinne ich 15 Minuten pro Stunde

Tatsächlich - die neue Odhner multipliziert 45% schneller, heisst also, dass ich bei Rechenarbeiten durchschnittlich 12 bis 20 Minuten in der Stunde gewinne. Und welche Wohltat für die Nerven - dank dem absolut geräuschlosen Motor und der vollautomatischen Arbeitsweise. Die bekannte schwedische Rechenmaschinenfabrik Odhner teilt nicht die billigsten, dafür aber die rationellsten Maschinen her, die auf die Dauer doch viel vorteilhafter sind. Variieren Sie die Maschine einige Tage zur Probe, vergleichen Sie - urteilen Sie selbst.



Odhner

Prospekte und Liste der Wiederverkäufer
durch die Generalvertretung:
Rechenmaschinen-Vertriebs AG.
Murbacherstrasse 3 Luzern Telefon 041/2 23 14



10 Jahre Assmann

Bereits seit 10 Jahren fabriziert Assmann das schnellste und einfachste Diktiergerät. Der preiswerte und unverwundliche Tonträger, die jedermann bekannte Diktatplatte mit der exakten Rillenführung, hat dem Diktieren auf der ganzen Welt neuen und entscheidenden Auftrieb gegeben. Seine besonderen Eigenschaften und Vorteile haben dem Assmann-Diktiergerät in wenigen Jahren eine Spitzenstellung in 30 Ländern der Erde verschafft.

Prüfen Sie selbst das neue Modell A 10. Sie werden begeistert sagen: einfach, schnell, formschön und eine Wiedergabegüte ohnegleichen.

Generalvertretung: Telion AG, Albisriederstr. 232
Zürich 47, Tel. (051) 549911

Servicestellen in allen Kantonen. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt P 10 mit Angabe des nächsten Fachgeschäftes.

Esterbrook

Dip-Lens 444

DAS IDEALE SCHREIBGERÄT FÜR JEDES PULT
immer schreibbereit. Schreibt seitenlang ohne Eintauchen. Federspitzen für jede Hand

Erhältlich in Papeterien oder Nachweis durch Waser & Co. Zürich 2/38, Seestrasse 261



Fr. 26.50

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 192

Le «Moniteur belge» du 31 octobre 1957 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif endéans les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique à Berne et aux consulats de Belgique à Zurich et à Bâle.

Crédit foncier de Belgique,
S.A. Chemins de fer et Tramways en Iran,
S.A. Prévoyance et Prospérité,
Congo belge, emprunt «Dette coloniale 3 1/2 %/a, 1937»

Maire-Renfer AG., Uhrenschalenfabrik, Lengnau (BE)

Ausserordentliche Generalversammlung

Samstag, den 7. Dezember 1957, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft.

Traktandum: Neuwahl des Verwaltungsrates.

Lengnau, den 26. November 1957.

Maire-Renfer AG.
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Walter Maire-Spahr.

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES. Portable-Modelle ab Fr. 245.- Büro-Modelle ab Fr. 750.-



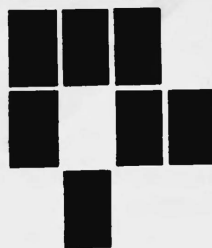
SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT



HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz
Vertreter für alle Kantone

imballard & pygnis

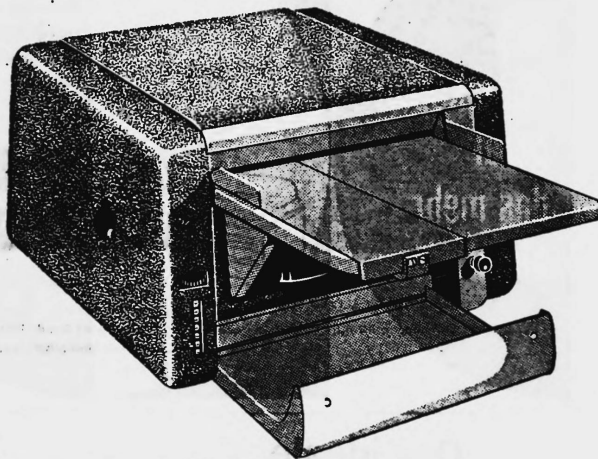


Remington Rand

Gross in der Leistung klein im Preis

Modell 8 ist ein Portable-Gerät und doch robust gebaut. Leistung bis 2000 Aufnahmen bei Handanlage, mit automatischem Anlagegerät 14 000 Checks. Lochkarten usw., 6000 A 5 oder 3500 A 4. 2 Reduktionsfaktoren / akustische Warnsignale / Colorstat-Belichtungskontrolle / extra breiter Einführungsschlitz / einfache Bedienung.

Modell 8, die vielseitig verwendbare Mikrofilm-Kamera zu einem interessanten Preis.



PHOTODRUCK+COPIE

AG

Dokumentation und Beratung über Remington-Rand-Mikrofilmgeräte gratis durch das erste Spezialhaus.

Abteilung für Remington-Rand Mikrofilm-Anlagen Zürich 22, Bahnhofstr. 17
Tel. 051 446420

Verkauf-Vermietung-Lohn-Aufnahmediendienst

J. Bobst & Fils S.A., Prilly-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 10 décembre 1957, à 10 h. 30 au siège social, route de Remens, Prilly-Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956/57; rapport des contrôleurs.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1957.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Décision sur la répartition du bénéfice.
- 5° Election du conseil d'administration.
- 6° Nomination des contrôleurs.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

dont l'ordre du jour est le suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Augmentation du capital social.
- 3° Constatation de la souscription intégrale des actions nouvelles et de leur libération.
- 4° Modification des statuts.

Le bilan au 30 juin 1957, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration, celui des contrôleurs et le texte de la modification proposée des statuts seront mis à la disposition des actionnaires à partir du 30 novembre 1957 aux guichets de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

Les cartes d'admission aux assemblées seront délivrées, sur présentation des titres ou indication de leur numéro, dès le 30 novembre 1957 et jusqu'au 9 décembre 1957, par l'Union de Banques Suisses, à Lausanne.

Prilly-Lausanne, le 27 novembre 1957.

Le conseil d'administration.

Der sensationelle Rokli-DUPLEX

Fr. **1380.-**

Sie besitzt 2 getrennte Rechenwerke. Sie können z. B. im einen Werk Multiplikationen ausführen und das Total in das zweite Werk übernehmen. Automatische Summe der Einzelsummen, - also Neueinstellung überflüssig. Bei gesonderter Aufrechnung entfällt sofort das Sortieren der Belege.

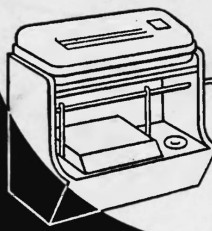
Verlangen Sie eine Rokli-Duplex in Kaufmiete zu Fr. 30.- monatlich. Sie ist erhältlich in guten Fachgeschäften.



TECHNOTRADE Stampfenbachstr. 38 Tel. 051 / 26 88 51
ZÜRICH

Das
Photokopier-
gerät
das mehr
bietet...

ist zweifellos der
neue WAREAG mit sei-
nen bisher unbekannten
Vorteilen!
Verlangen Sie unbedingt
Prospekt und Gratisprobe-
stellung - der WAREAG wird
Sie überzeugen!



Gevacopy-Photo-
kopien, erstellt auf dem
WAREAG, sind garantiert
haltbar, schneeweiss,
licht- und sonnenecht

Walter Rentsch AG.
Zürich 23
Telephon 42 22 22
Basel, Bern,
Genf.

Wir sind nur auf
phototechn. Büro-
geräte spezialisiert,
dafür aber führend
auf diesem Gebiet!
Photokopier-Anlagen
sind unser
Steckenpferd



Das ideale
Zwischenmodell

HERMES
8-

HERMES 8 ist keine Portable, sondern ein leichteres Modell solider Standard-Konstruktion. Diese handliche Büromaschine günstigster Preislage mit spezieller Zweckbestimmung für Korrespondenz ist überall dort am Platz, wo die universelle Kanzleimaschine ungenügend ausgenutzt wird. Sie eignet sich sowohl für den Klein- und Mittelbetrieb als auch für bestimmte Arbeitsplätze im Grossbetrieb.

Die besonderen Merkmale und Vorteile der HERMES 8 sind:

Verblüffend leichter, ausgeglichener Anschlag
Automatische, sichtbare Randsteller
Patentierter Stenoblock-Halter
Typenhebel-Entwirrer
Walzenlänge für A4-Format quer
Segment-Umschaltung
Augenschonendes Gehäuse und blendfreie Blocktasten
Gewicht: Nur ca. 10 kg
Ein Präzisionsfabrikat der Firma Paillard S.A., Yverdon und Ste. Croix (gegr. 1814)

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG
Welsenhausstrasse 2, Zürich 1
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz
Vertreter in allen Kantonen

Fr. **750.-**

Ausserst preiswert zu verkaufen
2 Kassenschränke
mit aller Garantie für Feuer- und Diebessicherheit, in neuwertigem Zustand. Anfragen erbeten unter K 16390 Y an Publietas Bern.

Burroughs-Moon

Buchungs-, Zehntags- und Fakturiermaschine mit 4 Zählwerken in einwandfreiem Zustande, äusserst günstig zu verkaufen.

Anfragen an Basler Eisenmöbel-fabrik AG., Sissach, Telephon (061) 85 17 91.

Info: Todesfalls kleinere

Maschinenfabrik

In der Ostschweiz zu verkaufen. Fabrikationsrechte können miterworben werden. Günstige Arbeitsverhältnisse. 9500 m² Grundfläche, davon zirka 2500 m² überbaut. Direkt an SBB-Hauptdurchgangslinie. Am Bahnhof gelegen, Möglichkeit eines Geleiseanschlusses vorhanden.

Offerten unter Chiffre HAB. 1373 an die Publietas Bern.

INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und schnelle Bearbeitung.

ADMINISTRA, Inkasso AG
Talstrasse 62, Tel. (051) 23 64 47
Zürich 1



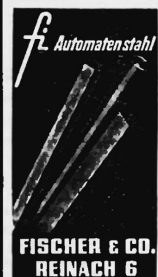
Ist in
Finanzkreisen
sehr
verbreitet.
Mit einem
Inserat
erreichen Sie
diese Kreise
vollständig.

GENÈVE

Arcade

à louer plein centre,
pour commerce ou
bureau.

Bonne sous chiffre
U 10673 X à Publi-
citas Genève.



FISCHER & CO.
REINACH 6

Warenumsatzsteuer
(24. Auflage)

Die versch. im Schweiz-
verleichen Handelsamts-
blatt bisher erschienenen
und gegenwärtig gülti-
gen Texte sind in einer
Brochure von 62 Seiten
zusammengefasst. Sie ist
zum Preis von Fr. 1.50
(Porto inbegriffen) bei
Voreinzahlung auf un-
sere Postcheckrechnung
III 520 erhältlich. Um
Irrtümer zu vermeiden,
sind separate schrift-
liche Rückstellungen die-
ser Einzählungen nicht
erwünscht.

Administration des
Schweizerischen
Handelsamtsblattes,
Bern.